

**DURANGOKO UDALAREN ETA
A.M.P.A.COLEGIO LANDAKO-REN ARTEAN
IZENPETUTAKO HITZARMENA**

Durangon, 2017ko otsailaren 22an

BILDURIK: Batetik, OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, NAN 15.398.608-Q, DURANGOKO UDALEKO alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN 14.586.472-X.

Eta, bestetik, JOSEBA BIKANDI BIKANDI jauna, NAN 30.592.137-K, LANDAKO ESKOLAKO GURASO ELKARTEAREN presidente moduan

DIHARDUTE: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andreak, Udalaren izenean eta alkateorde delarik 2016ko ekainaren 1eko alkate-dekretu bidezonarturiko delegazioarekin bat etorriz; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta JOSEBA BIKANDI BIKANDI jaunak, A.M.P.A.COLEGIO LANDAKO-ko presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- LANDAKO ESKOLAK heziketa-lan handia egiten duela Durangoko udalerrian.

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
DURANGO Y LA ASOCIACIÓN A.M.P.A.COLEGIO
LANDAKO**

Durango, a 22 de febrero de 2017

REUNIDOS: De una parte, Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, con D.N.I. nº 15.398.608-Q, Teniente de Alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistida por el Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.

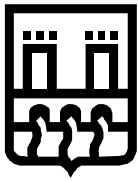
Y de otra, Don JOSEBA BIKANDI BIKANDI con D.N.I. nº 30.592.137-K, en su condición de Presidente de la asociación A.M.P.A. COLEGIO LANDAKO,

ACTUAN: Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento de Durango, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa por decreto de 1 de junio de 2016; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de Secretario General del Ayuntamiento y, Don JOSEBA BIKANDI BIKANDI, como presidente de A.M.P.A. COLEGIO LANDAKO, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídicas y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

Que el COLEGIO PÚBLICO LANDAKO es una entidad que realiza una importante labor educativa en el municipio de Durango.



II.- DURANGOKO UDALAK, indarrean dauden araudiak ezartzen dituen eskumenak betez, eta LANDAKO ESKOLARI lagundu nahian, lankidetzaz hitzarmen hau izenpetu nahi du, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 116.160 (EHUN ETA HAMASEI MILA EHUN ETA HIRUROGEI) euroko diru-laguntza emango dio LANDAKO ESKOLAKO GURASO ELKARTEARI. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

A.M.P.A.COLEGIO LANDAKOK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

1.- Hitzarmen honetako diru-kopurua ondorengo gastu hauek ordaintzeko erabiliko dira:

- Hornikuntza gastuak, eskolaren eguneroko funtzionamendua ahalbidetzeko.
- Hezkuntza jarduerak egiten deneko lokalaren mantenu-gastuak.

Hornikuntza gastuen atalean, honako hauek sartzen dira:

- Argindarra
- Gasa
- Ura
- Zabor eta estolderia zerbitzua

II.- Que el AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en aras al cumplimiento de las competencias establecidas en la Legislación vigente así como de cara a colaborar con el citado COLEGIO PÚBLICO LANDAKO, desea formalizar el presente convenio de colaboración, que contiene las siguientes

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 116.160 (CIENTO DIECISEIS MIL CIENTO SESENTA) euros a la A.M.P.A. del COLEGIO LANDAKO, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

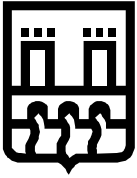
COMPROMISO ASUMIDO POR LA A.M.P.A. COLEGIO LANDAKO.-

1.- Los fondos económicos establecidos en el presente Convenio estarán destinados a sufragar los siguientes gastos:

- Gastos de suministros para el funcionamiento diario de la Escuela.
- Gastos de mantenimiento del local donde se desarrolla la actividad educativa.

Se entienden por *gastos de suministros* los comprendidos en la siguiente relación:

- Consumo eléctrico.
- Consumo de gas.
- Consumo de agua.
- Servicio de basura y alcantarillado.



Mantenu gastuen atalean, honako hauek sartzen dira:

- Hezkuntza jarduera egiten deneko lokaleko elementuen mantenu gastuak (igogailuaren mantenu gastuak, berogailua, telefono lineak mantentzeko zerbitzua, higiene zerbitzuak, sute eta segurtasun zerbitzuak).
- Azpiegituran izan daitezkeen matxuren konponketa-gastuak (iturgintza sistema, gunea argiztatzeko sistemak, ateak, sarrailak eta giltzak), edo egoera txarrean dauden elementuak aldatzea (leihoak, hormetako pintura).

2.- Hitzarmenean aurreikusten den diru-kopurua, batez ere, lehen aipatutako hornikuntza gastuak, mantenu-gastuak eta konponketa txikiak egiteko erabiliko da, halaxe ezartzen baitu, Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 25.2.n) artikulua.

Ikastetxearen egitekoa eta erantzukizuna izango da gastua behar den moduan egitea lehen aipatutako bi baldintzak bete daitezten.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-
Durangoko Udalak honela ordainduko dio A.M.P.A.COLEGIO LANDAKO-ri. %70a hitzarmena indarrean sartu eta hurrengo astean ordainduko da, %15a ekainaren 30ean ordainduko da, eta gainerako %15a, irailaren 30ean. Ordainketa diru partida honen kargura

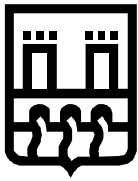
Se entienden por *gastos de mantenimiento* del local los comprendidos en la siguiente relación:

- Gastos de mantenimiento de los elementos que forman parte del local donde se desarrolla la actividad educativa (gastos de mantenimiento del ascensor, calefacción, servicio de mantenimiento de las líneas telefónicas, servicios higiénicos, servicios de incendio y seguridad).
- Gastos de reparación de posibles averías de la infraestructura (sistema de fontanería, sistemas de iluminación del espacio, sistema de puertas, cerraduras y llaves) o cambio de elementos de la infraestructura que se encuentren en mal estado (ventanas, pintura de las paredes).

2.- Prioritariamente, la cantidad contemplada en el Convenio irá destinada a hacer frente a los citados gastos de suministros, mantenimiento y pequeñas reparaciones ordinarias del inmueble establecidas anteriormente, en virtud del artículo 25.2.n) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases de régimen Local.

Será obligación y responsabilidad del centro distribuir el gasto de forma que se cumplan las dos condiciones anteriormente descritas.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a la A.M.P.A. COLEGIO LANDAKO se realizará de la forma siguiente: 70% dentro de la semana siguiente a la entrada en vigor del Convenio, un 15% el 30 de junio y el 15% restante el 30 de septiembre. El pago se realizará a cargo de la siguiente partida:



egingo da: 41.3230.48103.

Gastuaren justifikazioa eta hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria, 2018ko otsailaren 28a baino lehen aurkeztu behar du onuradunak.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2018ko otsailaren 28an.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- LANDAKOKO GURASO ELKARTEAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiria aurkeztu behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

41.3230.48103.

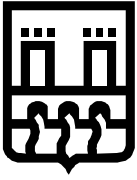
La justificación de gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio deberá ser presentada ante el Ayuntamiento de Durango por el beneficiario antes del 28 de febrero de 2018.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2018.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la A.M.P.A. COLEGIO LANDAKO producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por duplicado ejemplar a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados

LANDAKO ESKOLAKO GURASO ELKARTEAREN
izenean,

DURANGOKO UDALAREN izenean,

Izp: JOSEBA BIKANDI BIKANDI

Izp: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI

Idazkari Nagusia,

Izp: RAMON SORARRAIN TOLOSA